

# ЛИНГВИСТ



Газета коллектива студентов и преподавателей  
Новороссийского филиала ПГЛУ

Май 2015

К 70-летию Победы  
в Великой Отечественной войне.

## Мы помним! Мы гордимся!



*В течение всего учебного года студенты под руководством преподавателей принимали участие в мероприятиях, посвящённых знаменательной дате в истории нашей Родины. То были:*

- городской конкурс-фестиваль инсценированной солдатской песни «Автомат и гитара»;
- студенческие чтения на тему «Новоросси́йск – город герой, город героев»;
- городская благотворительная акция «Спасибо вам, фронтовики!»;

- кураторские часы «Их именами названы улицы Новоросси́йска», «Детство, опалённое войной», «Этих дней не меркнет слава», «Памяти павших будьте достойны», «Никто не забыт, ничто не забыто», «Великая Отечественная в судьбе моей семьи»;
- встреча на железнодорожном вокзале Новоросси́йска ретро-поезда «Победа», состав которого был сформирован именно из нескольких вагонов той поры;



- участие во Всероссийских акциях «Бессмертный полк» и «Стена памяти»;
- радиопередачи военно-патриотической направленности.

\* \* \*

*В канун 9 мая состоялась литературно-музыкальный праздник «Неугасима память поколений».*

*Подробности – от нашего корреспондента:*

– Всё меньше и меньше остаётся людей, воочию наблюдавших тяжести войны, прошедших этот нелёгкий путь от начала до конца. Мы, молодое поколение, узнаём о Великой Отечественной войне из фильмов, спектаклей, песен, книг, но ценнее всего рассказы тех людей, которые были очевидцами трагических событий.

Силами студентов и преподавателей нашего филиала было организовано мероприятие, посвящённое 70-летию Победы в Великой Отечественной войне. Почётными гостями стали ветераны, дети войны. Среди них – матери наших преподавателей Ольги Григорьевны Пивторацкой, Светланы Алексеевны Ермаковой, а также бабушка второкурсницы Вари Бобышевой. Они рассказали нам о том, как выживали под фашистскими пулями, как их матери делили кусок хлеба поровну на всю семью, как они отдавали свои продукты фашистам, а у них оставалась только колодезная вода. Эти рассказы нельзя было слушать без слёз и волнения. Причём плакали не только преподаватели, но и студенты.

В память о событиях свинцовых 40-ых, в знак благодарности тем, кто

спас нашу Родину от коричневой чумы, мы подготовили театрализованное представление, на котором звучали стихи и песни, разыгрывались сценки на военную тематику, цитировались строки из фронтовых писем, которые хранятся в семейных архивах.

Мы, юные, жизнерадостные, весёлые, временами беспечные, живущие под мирным небом, не можем полностью осознать, что вытерпел наш народ за 1418 дней и ночей! Но вспомните героический подвиг Ленинграда: почти девятьсот суток держались люди в окружённом городе и не отдали его! Люди стойко переносили мороз, холод, голод, вражеские бомбардировки, всевозможные диверсии. Вспомните Сталинград, его мужественных защитников. Вспомните жителей нашего города, которым довелось пережить фашистскую оккупацию, стойких подпольщиков и партизан. Вспомните героических морских пехотинцев, которые буквально выбивали врага из Новороссийска. Взгляните на памятники, которых в нашем городе очень много, другими глазами. Поклонитесь ещё раз великим тем годам. Читайте документальную прозу о Великой Отечественной войне, стихотворения, написанные поэтами-фронтовиками.

Мы благодарны людям, которые отдали свою жизнь за победу. Ведь если бы наш народ, и стар, и млад, не сражался до последней капли крови, то не было бы сегодняшнего мира. Не было бы чистого неба над нашими головами.

**Валерия Курасова,  
наш кор.**

# СТУДЕНЧЕСКИЕ ГОДЫ – ЭТО...



Что для меня значит моя студенческая жизнь... Быть студентом – это накапливать воспоминания об интересных и забавных историях, впечатлениях, чтобы спустя годы поделиться этим с детьми и внуками. И так с тревогой думает о своем личном багаже воспоминаний каждый студент: станет ли он богаче, пополнится ли когда-то новыми историями, вернутся ли те времена?..

Первый курс – это лучшие десять месяцев в моей жизни. Воспоминаний даже больше, чем хотелось бы, и то, что есть, греет душу каждый день. Ежедневно переступая порог университета, знала, что я всё ближе к своей мечте. Новый день – новая ступень на пути к цели. И это ощущение несравнимо ни с чем: быть уверенным в своём выборе и каждый день работать на благо этого выбора. Университет вдохновляет меня, потому что, каким бы трудным ни было обучение, оно приближает меня к работе моей мечты. Об этой прекрасной поре, о которой мы мечтали, пожалуй, еще

будучи школьницами, ведь во все времена она считалась неким символом молодости и позитива. И мы очень счастливые студенты, ибо сумели прожить годы нашей студенческой жизни насыщенно и полно. Студенческие годы – это взрослая и полноценная жизнь, ещё не вошедшая в колею заурядности и беспросветных будней. Это торжество юности и здоровья, осознание того, что все дороги на свете открыты для решительных и целеустремленных покорителей невозможного. Это поистине безграничные возможности для выбора своего пути.

Именно этот период можно считать наиболее значительным и дорогим в плане накопления знаний, ведь за время обучения в университете мы являлись участниками и призёрами ежегодных конкурсов переводческого мастерства, призёрами Всероссийского конкурса сочинений на немецком языке, благодаря нашему чуткому и любимому куратору и при этом строгому высокопрофессиональному преподавателю Наталье Николаевне Кобцевой. Мы повышали уровень нашей эрудиции и профессионализма, выполняя надлежащим образом домашнее задание, пополняя свои словари всё новыми словами. Сложно переоценить роль наших основных ведущих преподавателей, учивших нас непосредственно, как стать

переводчиками, научивших нас английскому языку! Это Божена Борисовна Докуто и Олег Алимуратович Алимуратов, Елена Валерьевна Мироненко и Ирина Сергеевна Алексеенко. Вклад каждого из них безмерно важен и очень значителен. Без идеи Ирины Сергеевны, предложившей нам на занятиях использовать так называемую пассивную лексику в качестве special names, вряд ли мы бы сегодня знали столько различных технических, географических терминов, столько разновидностей животных, насекомых, птиц, цветов, и, что самое главное (!) их английские эквиваленты. Некоторые из нас не овладели бы за относительно небольшой срок обучения в вузе мастерством английской грамотной речи, если бы Ирина Сергеевна не предложила нам вести дневниковые записи на английском языке, то есть воссоздать картину всего, происходящего с нами в течение студенческих лет, нашего образа мыслей, нашего взгляда на мир. При этом преподаватель согласилась регулярно помогать нам, проверяя грамматику, правописание в наших записях. Это помогло более уверенно идти к достижению основной цели: стать успешным профессиональным переводчиком. Ведь, как сказал М. Монтень: «Для того чтобы обучить другого, требуется больше ума, чем для того, чтобы научиться самому». Я уверена, что это изречение касается в первую очередь изучения иностранных языков.

Также для меня студенчество – это пора новых знакомств и обретения крепкой дружбы на долгие годы. Прекрасная, яркая и ошеломляюще счастливая пора! Её сияние и трепетная память будут согревать нас всю жизнь. Пожалуй, самое приятное, что есть в студенческих буднях – это общение. Наш филиал привёл в мою жизнь много добрых и отзывчивых людей. Знакомство с новыми личностями было волнительным и захватывающим моментом. Особенно здорово вспоминать знакомство тогда, когда уже хорошо знаешь человека, когда он стал близок и дорог, радостно осознать, что ты не ошибся в выборе друга. Приятно и грустно сейчас тосковать по этим людям, которые не только разделяют со мной трудности обучения, но и помогают, искренне и с удовольствием. О дружбе можно говорить бесконечно: это одна из самых хрупких и дорогих вещей, которые дарит человеку жизнь. Бедны и бессмысленны студенческие годы того, кто не стремился стать кому-то опорой.



Александра Дресвянникова,  
401 гр.

# Так было, так есть, так будет!

Когда в жизни есть цель, каждый день наполняется смыслом. Я натягиваю тетиву и вот: моя стрела летит в центр мишени. Четыре года назад моя стрела точно прилетела к моей цели – НФ ПГЛУ.

Не возникает сомнений в том, что многие жители нашей страны, деятельность которых так или иначе связана с иностранными языками, знают, как расшифровывается аббревиатура ПГЛУ: Пятигорский государственный лингвистический университет. Но лично для меня ПГЛУ – это нечто большее, чем просто один из лучших вузов России. Это – Прочная Гарантия Личного Успеха.

ПГЛУ – это путь. Поступив на первый курс, я была уверена, что смогу достойно пройти по этому пути. Да, было нелегко. Но я не боюсь трудностей, ведь, преодолевая их, становишься только сильнее.

ПГЛУ – это стремление к цели. Жизнь без цели теряет смысл. Жизнь без смысла теряет привлекательность. Человек, не стремящийся вперёд, никогда не станет полноценным членом общества. Я уверена, что своим прошлым, настоящим и будущим студентам наш филиал помогает сформировать тот внутренний стержень, без которого человека так легко сломать.

ПГЛУ – это одна большая семья, и я ощущаю себя полноправным членом этой семьи. Кажется, что на протяжении четырех лет все мои душевные силы с невероятным упорством тянулись к этому уже ставшему вторым домом месту, где даже воздух пропитан знаниями, где каждый человек становится ближе к достижению своей цели, к своему призванию.

Университет на самом деле не учит в прямом смысле слова «учить», в котором мы привыкли его понимать. Безусловно, мы приобретаем солидный багаж бесценных профессиональных знаний в стенах университета, но он же даёт нам настоящую школу жизни и драгоценное знание, как выходить из сложных и нестандартных ситуаций. За что я безмерно благодарна нашему филиалу и всем тем, кто принимал участие в моём становлении не только как профессионала, но и как личности: Нине Петровне Бугаенко, Татьяне Александровне Анохиной, Ольге Григорьевне Пивторацкой, всем преподавателям иностранных языков.

Учиться в университете – большое дело. Так было, так есть сейчас, так будет!

Ольга Елецкая,  
гр.401-П

## Через тернии – к звёздам.

За годы учёбы не раз приходилось слышать возгласы: «Да зачем вам красный диплом, да он ничего не даст!» А как-то раз я даже услышала такую поразительную вещь: «Красный диплом» только мешает устроиться на работу, т. к. работодатель подумает, что вы его купили». Самое интересное, что в основном так говорят двоечники, которым заветный диплом отличника и не светит.

Лично я никогда не планировала окончить вуз на отлично. Но всё началось с экзамена по стилистике на I курсе, который мы сдавали Нине Петровне. Я учила, зубрила, старалась вникнуть в суть дела, но всё равно была уверена, что не дотяну и до четвёрки. И вдруг пять! Знаете, после этой пятёрки у меня открылось второе дыхание, мне захотелось получить диплом с отличием. Но прежде решила узнать о том, какие преференции это даёт.

Вот что пишут отличники: «Иногда разница есть, т. к. некоторые работодатели указывают в требованиях на необходимость иметь отличные оценки, минимум – «хорошо».

Следующий комментарий: «Когда поступала в иностранную магистратуру «красный» диплом пригодился, даже очень. Без него документы вообще не рассматривали». Действительно, главное условие при поступлении в магистратуру в более-менее престижный университет Европы – отличные оценки, иначе конкурс пройти невозможно.

Читаю дальше: «Я тоже думала, что «красный» диплом не нужен вообще, пока не попала на собеседование в одну западную компанию. Там на второе собеседование попросили принести диплом и внимательно изучали вкладыш с

оценками. Так что мой диплом с отличием, наконец, сыграл свою роль».

Прочитав всё это, я поняла, что, конечно же, «красный» диплом – это не волшебная палочка, которая обеспечит вам быстрое трудоустройство, высокую зарплату и уважение коллег. И если многие работодатели перестали доверять «красным» дипломам (из-за того, что иногда, к сожалению, эти дипломы достаются нечестно), всё же этот документ может кардинально повысить ваши шансы на собеседовании при поступлении в магистратуру и иногда даже повысить заработную плату. Но я считаю, что важна не сама бумажка, а то, что мы приобретаем, получая её: мы становимся более самостоятельными, упорными, целеустремлёнными. В каком-то смысле мы становимся лидерами и примером для всех остальных. На нас равняется вся группа, а это уже – ответственность. «Красный» диплом – наша маленькая победа, и даже если она не обеспечит безмятежную жизнь и отсутствие конкуренции при трудоустройстве, всё равно это формирует наш характер. Это – повод к тому, чтобы вами гордились родители, а впоследствии и ваши дети. Мой девиз: «Только пять! Альтернативы нет! Я учила, я соберусь, я сдам госэкзамены на отлично». Так и формируется наш характер.

*Я обращаюсь к студентам младших курсов: учитесь усердно и доказывайте, что «красный» диплом зарабатывается тяжёлым трудом.*

Ружена Бедзир,  
501 группа.

Гл. редактор: Алексеенко И. С.

Набор: Малашкин С. С.

Дизайн и вёрстка: Малашкин С. С.

e-mail: nf-pglu2005@yandex.ru